

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Самарский государственный технический университет»  
(ФГБОУ ВО «СамГТУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ФГБОУ ВО «СамГТУ»,  
д.т.н., профессор



Д. Е. Быков

« 27 » 12 2024 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА  
в аспирантуру СамГТУ  
по дисциплине  
«Иностранный язык»**

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

К вступительным испытаниям по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре СамГТУ допускаются лица, имеющие образование не ниже высшего (специалитет или магистратура).

Прием осуществляется на конкурсной основе по результатам вступительных испытаний.

## 2. ЦЕЛЬ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Вступительные испытания призваны определить степень готовности поступающего к освоению основной образовательной программы аспирантуры по выбранной научной специальности.

## 3. ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Вступительные испытания проводятся в письменной и устной форме в соответствии с установленным приемной комиссией СамГТУ расписанием.

Поступающим предлагается письменно выполнить задание и устно поучаствовать в беседе по темам, которые охватывают содержание разделов программы вступительных экзаменов. Для подготовки ответа поступающие используют экзаменационные листы, которые впоследствии хранятся в личном деле.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

При приеме на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре результаты каждого вступительного испытания оцениваются по пятибалльной шкале.

Минимальное количество баллов для каждой научной специальности, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания, составляет **3 балла**.

### Шкала оценивания:

#### Отлично

1 вопрос: Оригинальный текст научной направленности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в полном объеме. Точность понимания, владение контекстуальными заменами, правильное определение слова по контексту. Адекватно распознавание и значение интернациональных слов. Лексическое и грамматическое наполнение текста оформлено без ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста общенаучного характера передано правильно, приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема раскрыта в заданном объеме. Лексическое оформление речи присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи -1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершённость, правильный порядок слов внутри повествовательного предложения. Словарный запас позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи приближен к естественному, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи -1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного. Фонетическое оформление речи – 1-2 ошибки, не затрудняющие понимание.

## **Хорошо**

1 вопрос: Оригинальный текст научной направленности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 75%. Отмечается небольшая неточность понимания иноязычного текста; частично ошибочное определение значения слова по контексту. Отмечается неточность понимания интернациональных слов. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста общенаучного характера передано правильно, однако некоторые идеи, аргументы, факты предложенного отрывка раскрыты не в полном объёме. Средства логической связи в речи присутствуют, но используются неправильно. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, но не имеет смысловую и структурную завершённость. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

## **Удовлетворительно**

1 вопрос: Оригинальный текст научной направленности частично понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 50%. Отмечается неточность понимания иноязычного текста; ошибочное определение значения слова по контексту. Неверно переведены интернациональные слова. Лексическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста общенаучного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Лексическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему не логично, не имеет смысловую и структурную завершённость. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

## **Неудовлетворительно**

1 вопрос: Оригинальный текст научной направленности частично понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 25%. Отмечается непонимание иноязычного текста; неправильное определение значения слова по контексту. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста общенаучного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему не логично, не имеет смысловую и структурную завершённость. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

#### 4. ПЕРЕЧЕНЬ РАЗДЕЛОВ, ТЕМ И СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене определяются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщение на английском языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью. Поступающий должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение и перевод - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотрном /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

В целом, на вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

##### **Структура вступительного экзамена**

1. Чтение и письменный перевод научного текста по специальности со словарем. Объем текста 1600-1800 печатных знаков за 60 минут.
2. Чтение и передача содержания текста общетехнического/социально-гуманитарного профиля в устной форме. Объем 1000 -1500 печатных знаков без подготовки, без словаря.
3. Беседа на иностранном языке о научной работе (научные интересы, тема исследования, публикации и т.д.).

##### **Рекомендуемая литература для подготовки к вступительному экзамену**

###### **а) по английскому языку**

1. Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. М.: Учебно-методический Совет по иностранным языкам, 2000.
2. Доброва, В.В., Елизарова Е.А., Сысуева И.Г., Гришина И.А. Основы технического

перевода: теория и практика: учебник. Самар.гос.техн.ун-т. - Самара, 2013.

3. Cambridge English for Scientists, Tamzen Armer. - Cambridge University Press, 2011.
4. English for academic purposes: уч. - Метод. Пособие /В.В. Доброва, Е.А. Елизарова, С.В. Крутская, И.Г. Сысуева. - Самара: Сам. Гос. Тех. Ун-т, 2015. - 127с.
5. Суханова И.Ю., Филоненко Т.А. Strike Oil: учеб.пособие. Самар.гос.техн.ун-т. - Самара, 2015.
6. Банарцева А.В., Власова И.В. Chemistry in medicine: учеб.-метод. пособие. Самар.гос.техн.ун-т. - Самара, 2015.
7. Кюрегян А.Л., Рыбальчик О.В. Technical English for Electrical Engineers: учеб. пособие. Самар.гос.техн.ун-т. - Самара, 2014.
8. Лабзина П.Г., Лазарева Е.В. Nanotechnology: учеб.-метод. пособие. Самар.гос.техн.ун-т. - Самара, 2014.
9. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы / Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004. – 224 с.
10. Полнотекстовые базы научных статей по различным специальностям <http://www.sciencedirect.com>
11. Мультитран. Система для переводчиков. <http://multitrans.ru>
12. M.Mann, S. Taylore-Knowles. Grammar and Vocabulary. Macmillan Publishes Limited, 2009.
13. Wikipedia, the free encyclopedia <http://en.wikipedia.org>
14. Крылов И.П., Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. – М.: Книжный дом «Университет», 2000. – 448 с.

#### **Б) по немецкому языку**

1. Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. М.: Учебно-методический Совет по иностранным языкам, 2000.
2. Мельникова И.М. Немецкий язык для специальных целей : учеб.-метод. пособие. Самар.гос.техн.ун-т. - Самара, 2014.
3. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы / Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004. – 224 с.
4. Абезгаз С.Л., Банникова И.Н., Васильева С.Х. Словарь - минимум для чтения научной литературы на немецком языке. М.: Наука, 2005
5. Дубнова - Ковальская С.Т. Учитесь читать литературу по специальности М.: Высшая школа, 2006.
6. Dialog Beruf 3:Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch : Max Hueber Verlag
7. Dialog Beruf 3:DeutschalsFremdspracheun / N.Becker, J.Braunert – Munchen: MaxHueberVerlag, 2009. - 172 с.

#### **в) по французскому языку**

1. Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. М.: Учебно-методический Совет по иностранным языкам, 2000.
2. Федорова Т.А. Французский язык для нефтехимических специальностей: учеб.-метод. пособие. Самар.гос.техн.ун-т. - Самара, 2014.
3. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы /

Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004. – 224 с.

4. Змеева Т.Е., Николаева И.В. Французский для экономистов. М., "Международные отношения", 2005.
5. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. М., Нестор, 2006
6. Objectif Express 2. Le monde professionnel en français / A.-L. Dubois, B. Tauzin. - Paris: Hachette, 2009. – 192с.